

11:2-16信徒在聚會
(崇拜)時應有裝束

11:17-34 守聖餐的具體
愛心表現

12-14 章在聚會中
運用恩賜的原則



11-14章：三個跟聚會和信仰生活有關的個案

哥林多前書第十一章

11:2-16 有關蒙頭的教導

11:27-31 有關聖餐的教導

蒙頭



聚會的
秩序

聖餐

11:2-16 11:27-31 有關聖餐的教導

11:17-22

- 哥林多信徒在守聖餐時混亂的情況

11:23-26

- 有關聖餐的教導

11:27-34

- 信徒守聖餐時應有的態度

和合本 **11: 17** 我現今吩咐你們的話、不是稱讚你們・因為你們聚會不是受益、乃是招損。

新漢 11:17 現在我吩咐你們這番話*，不是要稱讚*你們，因為你們聚會不但無益，反而有損。

*這番話直譯作「這」，指接下來要說的「你們聚會不但無益，反而有損」，或下文的整個討論。

*稱讚呼應第2節。

NLT 11:17 But in the following instructions, I cannot praise you. For it sounds as if more harm than good is done when you meet together.

現中11:17 我現在要吩咐的話不是要稱讚你們，因為你們的聚會實在是有損無益的。

吩咐: 原文是: παραγγέλλω ; Transliteration: parangellō ; 原意是：把信息一個接一個傳下去，宣告，命令，或吩咐。這個字特別用於軍隊裏，指由指揮官下達的命令，層層傳達下去。這裏用現在式分詞，表示同時發生的動作：我吩咐這話。原文無“你們”。

稱讚: 11:2，保羅稱讚哥林多信徒，但本節剛剛相反。他不是稱讚他們的原因，本節接著就加以說明⇒因為你們聚會不但無益，反而有損。

第17節下的直譯是“因為你們聚會不是為了追求更好，而是變得更壞”。

保羅就繼續在以下 11:18-22 解說這件事。

和合本 **11:18** 第一、我聽說你們聚會的時候、彼此分門別類・我也稍微的信這話。

新漢 11:18 首先，我聽說你們在教會聚會的時候，你們當中有分裂的事；我也有些相信這話。

NLT 11:18 First, **I hear** that there are divisions among you when you meet as a church, and to some extent I believe it.

第一：保羅接下去並沒有提到“第二”（δεύτερον δέ）或“其次”（ἔπειτα δέ）這表示保羅責備他們的，以這件事最要緊，可能這也是他責備他們惟一的一件事。

分門別類：原文是: αἵρεσις; Transliteration: hairesis; 是由“σχιζω”（破裂）變化而來的古字，意思是：裂縫，破口。蒲紙文獻中用這個字指劈柴。見林前1:10。雖然他們還沒有正式分裂成兩個或兩個以上的組織，但在愛筵和主的晚餐中，他們已經有分門別類的現象了。

我聽說：現在式，表示他不斷地聽到他們之間紛爭結黨，分門別類的事。

參：參克雷格,布魯姆伯格(Craig Blomberg) 著的哥林多前書註釋 及何啟明博士所著的：問題多多哥林多（七至十六章）：

保羅再次提到“分門別類”，保羅在這裡沒有提及不同黨派所依附的領袖的名字，也沒有提到彼此紛爭、嫉妒及自高自大。此外，下文提到的是聚會時吃喝的問題**(11:22)**，是社會及經濟上‘有’與‘無’的分裂，而非神學及教義方面的問題。

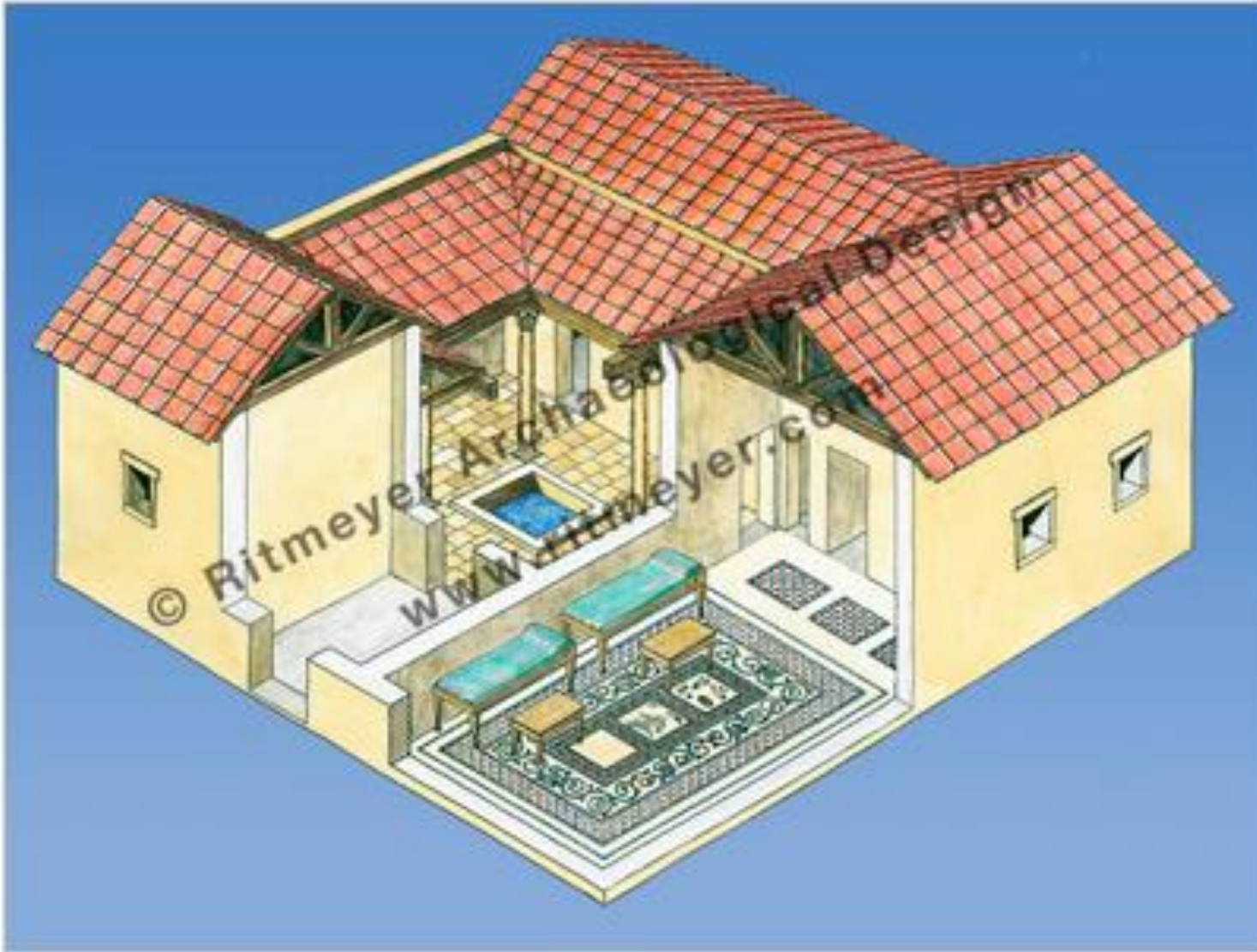
所以保羅在這裏並不是指可能造成教會分裂的對立黨派，而是在同一間 家庭教會內窮人和富人之間的鴻溝。

少數富裕的信徒，包括 入息豐厚者和開放自己的家供信徒聚會的屋主，他們可能比其他的會眾有 更多的空間時間，可以提早到達聚會地點，並且帶着大量美食-是其 他人所沒有的。

按照古代哥林多人舉辦節期聚會的習慣，早來的人很快便擠滿了細小的私人飯廳。後來的人(佔大多數，他們可能必須在星期六或 星期日黃昏之前趕着做完他們的工作-那時的羅馬帝國尚未有任何法 定的假期)，就得分開在毗連的正廳或庭院中就座。那些沒有能力帶來一 頓飯或一頓美食的人，便沒有機會按照基督徒合一所要求的，與其他信徒分享。

考古學家在哥林多發掘出來的房子,幫助我們更加明白 當時的聚會情況和哥林多教會的問題癥結。

原來初期教會多在富有信徒家中聚會,每次大概可以容納數十人。考古學家發掘到一間約於公元**50** 至**75**年間的哥林多房屋遺址(**Villa at Anaploga**),很明顯是富人的房屋,房子內部是飯廳(**triclinium**),面積約**132** 平方米,照猶太人橫臥而坐的進食習慣,可容納大約十人,通常是招待跟主人的經濟及社會地位相稱的親友。其他關係較疏的親友則在外院(**atrium**)坐席,中央多有水池,面積較小,只有約**98** 平方米,卻要容納約三十位客人站著進食。



Corinth Villa at Anaploga Thu:

Reconstruction based on archaeological evidence of a Hellenistic villa excavated at Anaploga in Corinth. Christians may have assembled in such houses to hold religious ceremonies, such as the one mentioned in 1 Corinthians 16.19 and Philemon 2.

Source:
store.ritmeyer.com/node/7

和合本 11:19 在你們中間不免有分門結黨的事、好叫那些有經驗的人、顯明出來。

新漢 11:19 因為你們當中必然有分黨分派的事，好讓你們當中經得起考驗的*人可以顯明出來。

*經得起考驗的或譯作「蒙嘉許的」。

NLT 11: 19 But, of course, there must be divisions among you so that you who have God's approval will be recognized!

現中 11: 19 你們當中有分裂是不可避免的；這可以使人看出誰有正確的主張

藉著他們中間分門結黨的事，神的目的就是要叫那些有經驗的人顯明出來。《新約神學辭典》指出，有經驗的人：是指那些經過試驗，被證實為真實的人。顯明出來⇨意思是：敞開在眼前，視力所可看見，明顯可見，與隱而不顯相對。

和合本 11:20 你們聚會的時候、算不得喫主的晚餐。

新漢 11:20 你們聚會的時候，不是吃主的晚餐；

NLT: 11:20 When you meet together, you are not really interested in the Lord's Supper.

和合本 11:21 因為喫的時候、各人先喫自己的飯、甚至這個饑餓、那個酒醉。

新漢 11:21 因為吃的時候，各人大吃大喝*自己的晚餐，於是有人餓着，有人醉了。

*大吃大喝：原文προλαμβάνει可以解作「先吃」或「狼吞虎嚥」。但本節上半節提及的時間是各人吃的時候，而且即使富裕的信徒不是「先吃」，等候貧窮的信徒來到才各自吃自己的晚餐，也解決不了貧窮信徒最終吃不飽的問題。所以此詞在這裏解作「大吃大喝」較為可取。

NLT 11:21 For some of you hurry to eat your own meal without sharing with others. As a result, some go hungry while others get drunk.

參何啟明博士所著的：問題多多哥林多（七至十六章）：

- 若不先了解初期教會的聚會希羅文化等背景,相信較難明白。這裡提到聚會有飯吃、有酒飲、有人飽肚、有人飢餓、有人早到,亦有人晚到等。**原來初期教會,聖餐與吃飯同時進行,稱為「愛筵」。**
- **各人先吃自己的飯:** 即有人自攜食物,但沒有等候遲到的信徒就先進食,失去彼此分享的屬靈意義。
- **甚至這個飢餓,那個酒醉:** 先到先吃的信徒吃飽喝足,沒有為晚到的信徒留下點食物,讓他們餓著肚子領聖餐。
- 此外,他們將聖餐淪為一般宴會,過分著重普通吃喝。

和合本 **11:22** 你們要喫喝、難道沒有家麼・還是藐視 神的教會、叫那沒有的羞愧呢。我向你們可怎麼說呢・可因此稱讚你們麼・我不稱讚。

新漢 11:22 難道你們沒有房子*可以吃喝嗎？還是你們藐視神的教會，要羞辱那些一無所有的人呢？我可以對你們說甚麼呢？稱讚你們嗎？在這事上，我不能稱讚你們！*

*原文用詞房子有對比下一句那些「一無所有的人」的含意，指出這些信徒有自己的房屋，屬富有人家，所以譯作「房子」比「家」為佳。

*在這事上，我不能稱讚你們與這段的開頭（17節）用了相同的字眼。

NLT 11:22 What? Don't you have your own homes for eating and drinking? Or do you really want to disgrace God's church and shame the poor? What am I supposed to say? Do you want me to praise you? Well, I certainly will not praise you for this!

參 信望愛專卷註釋:

在愛筵的時候，有些人自私的先吃起東西來，甚至吃到酒醉，而後到的人沒東西可吃，以致飢餓。這種自私的行為，怎麼算是紀念主的行動呢？這樣的自私行為，讓前面或後來的聖餐也變得沒有意義了。許多的資料告訴我們，這樣在宴席中有人喝醉，有人飢餓的情形就連在非基督徒的吃飯聚會中都不會發生。難怪保羅如此憤怒。

11:23-26有關聖餐的教導

11:23 我當日傳給你們的、原是從主領受的、就是主耶穌被賣的那一夜、拿起餅來

11:24 祝謝了、就擘開、說、這是我的身體、為你們捨的。〔捨有古卷作擘開〕你們應當如此行、為的是記念我。

11:25 飯後、也照樣拿起杯來、說、這杯是用我的血所立的新約。你們每逢喝的時候、要如此行、為的是記念我。

11:26 你們每逢喫這餅、喝這杯、是表明主的死、直等到他來。

同參太 26:26-29

總結聖餐的意義：

- Look Backward 回望-記念主 (11:24) ⇨ 無忘基督犧牲自己救贖我們的恩典
- Look Upward 仰望主 (11:26) ⇨ 承認並仰望主為我們死所成就的救贖
- Look Forward 向前瞻 (11:26) ⇨ 等候主的再來
- Look Around 與肢體團契 - 共守望 (10:16-17) ⇨ 同領基督的血、同領基督的身體; 主內一家
- Look Inward 向內望 - 自我省察 (11:29) ⇨ 因為人喫喝、若不分辨是主的身體、就是喫喝自己的罪了。

11:27-34 信徒守聖餐時應有的態度

和合本 11:27 所以無論何人、**不按理**喫主的餅、喝主的杯、就是干犯主的身主的血了。

新漢 11: 27 所以，無論誰**用不恰當的態度**吃主的餅，喝主的杯，就是冒犯主的身體、主的血。*

*就是冒犯主的身體、主的血或譯作「就要因冒犯主的身體和血而負上罪責」。

NLT 11:27 So anyone who eats this bread or drinks this cup of the Lord **unworthily** is guilty of sinning against (is responsible for) the body and blood of the Lord.

和合本 **11:28** 人應當自己省察、然後喫這餅、喝這杯。

新漢 11:28 人應該省察自己，才吃這餅，喝這杯*。

* 吃這餅，喝這杯直譯作「從這個餅中吃和從這個杯中飲」。

NLT 11:28 That is why you should examine yourself before eating the bread and drinking the cup.

“省察” (原文是: δοκιμαζέτω; Transliteration: dokimazō; 簡意是: 試驗, 檢視, 驗證), 每一個人要試驗一下自己, 好像試驗金屬的真假一樣。如果每一個信徒都能試驗一下自己的動機, 教會中就不會有本章第二十節以下所描寫的那些問題了。

和合本 **11:29** 因為人喫喝、若不分辨是主的身體、就是喫喝自己的罪了。

11:29 因為人吃喝卻不辨明那是主的身體*，就是吃喝自己的審判。

*辨明那是主的身體直譯作「辨明這身體」。所以這裏的「不辨明這身體」也有可能是指「藐視神的教會」（22節）。

NLT 11:29 For if you eat the bread or drink the cup without honoring the body of Christ [Greek: the body; other manuscripts read the Lord's body], you are eating and drinking God's judgment upon yourself.

分辨： 原文是: διακρίνω; Transliteration: diakrinō ; 簡意是: 辨別分明。

- 值得我們注意的是：保羅要哥林多信徒分辨主的身體，主的身體不僅指主耶穌基督的身體，**更重要的是指屬靈的群體，即教會的弟兄姊妹**。參梁家麟博士所著的哥林多前書註釋 p340; “由於11:23-28 全段經文裡，保羅的重點都不在於聖餐的內容：餅和杯，而是在於信徒守聖餐的意義和態度，**所以筆者相信，視‘身體’為教會是一個較合理的說法。**”Twenty-First Century Biblical Commentary Series 也有同樣的看法。
- 不然，我們就是吃喝自己的**“審判”** (κρίμα, Transliteration: krima ;簡意是 1) 訴訟 (林前 6:7); 2) 審判; 3) 判決結果 (多數指不利的定罪) 中文聖經和合本譯作“罪”) 。

和合本 11:30 因此、在你們中間有好些軟弱的、與患病的、死的也不少。〔死原文作睡〕

新漢 11:30 因此，你們當中有許多人是軟弱的、患病的，也有好些人死了*

* 死了直譯作「睡了」。

NLT 11:30 That is why many of you are weak and sick and some have even died.

這裡應該是指些人生病或死亡的事情。這些苦難是因為犯錯而臨到，目標是要基督徒成長，而不是要基督徒滅亡。

參來12:6 因為主所愛的他必管教、又鞭打凡所收納的兒子。』

上帝對這些人的審判和懲治，代表著上帝仍未放棄他們。祂在我們仍存留在世的時候審判我們，正反映出祂給予我們改過自身的機會，好樣我們受責打後悔改歸回。

和合本 11: 31 我們若是先分辨自己、就不至於受審。

新漢 **11:31** 但我們若審察自己，就不會遭受審判了。

NLT 11:31 But if we would examine ourselves, we would not be judged by God in this way.

和合本 11: 32 我們受審的時候、乃是被主懲治，免得我們和世人一同定罪。

新漢 11:32 我們被主審判，其實是受他的管教，免得我們與世人一同被定罪。

NLT 11:32 Yet when we are judged by the Lord, we are being disciplined so that we will not be condemned along with the world.

和合本11:33 所以我弟兄們、你們聚會喫的時候、要彼此等待。

新漢 11:33 所以，我的弟兄們，你們聚會吃主的晚餐*的時候，要彼此款待*。

*為使文意暢達，補上賓語主的晚餐。

*款待或譯作「等待」。

NLT 11:33 So, my dear brothers and sisters [Greek: brothers], when you gather for the Lord's Supper, wait for each other.

和合本 **11:34** 若有人饑餓、可以在家裏先喫，免得你們聚會自己取罪。其餘的事、我來的時候再安排。

新漢 11: 34 如果有誰餓了，就應當在家裏吃飯，免得你們聚會，反而成為審判。其餘的事，我來到的時候才吩咐你們。

NLT 11:34 If you are really hungry, eat at home so you won't bring judgment upon yourselves when you meet together. I'll give you instructions about the other matters after I arrive.

最後，保羅勸勉信徒不要讓地位低微、身份卑賤、經濟有困難及因工作關係而遲到愛筵的弟兄姊妹難受。要是饑餓，不妨先在家裡用餐，才前來領主餐。簡言之，就是要顧及貧窮肢體的感受和需要，這就是聖餐的意義，將主的愛具體表達出來。

思想與反省

- 每次領聖餐之前，你有沒有好好預備自己？怎樣預備？本章的教導對您有甚麼提醒？
- 雖然今天的主餐不像保羅時代附有愛筵；但保羅給我們的提醒-辨明是主的身體，即尊重、顧及教會肢體的教導是不變的。您在守主餐時有沒有考慮身旁的弟兄姐妹，與他們彼此團契，一起記念主呢？